



## Verordnung über die Ausübung des Handels auf öffentlichem Grund

### TEIL I

**Handel auf Flächen, die für mehrere Jahre in  
Konzession vergeben werden und nur an zwei  
Tagen in den Monaten Juli, August und  
September genutzt werden können**

#### ART. 1

##### Marktplatz und Marktzeiten

Der Markt findet jeden 1. (ersten) und 3. (dritten) Mittwoch in den Monaten Juli, August und September auf der festgelegten Marktfläche in St. Johann (öffentlicher Parkplatz auf den G.P. 266/2 und 268/1 neben der Hauptstraße) statt. Die Verteilung der einzelnen Verkaufstände ist in der Anlage 1 angegeben.

Fällt der Markttag auf einen Feiertag, wird dieser auf den ersten Werktag vor dem Feiertag verlegt.

#### ART. 2

##### Anzahl und Ausdehnung der Standplätze

Die Anzahl der Standplätze auf dem Markt beträgt: 20 (zwanzig), davon

- 18 für Wanderhändler
- 2 für eigene Produkte anbietende Bauern, laut D.L.H. Nr. 10 vom 02.04.2012 und Nr. 52 vom 26.09.2008 (nur in Bezug auf die Heilpflanzen)

Die Höchstmaße der Standplätze beschränken sich auf 6 m Länge und 5 m Breite (Fahrzeug inbegriffen).

#### ART. 3

##### Endgültige Zuweisung der Standplätze

Die Zuweisung von festen Verkaufs- und Ausstellungsplätzen wird vom Bürgermeister oder vom beauftragten Gemeindeferenten aufgrund einer gemäß folgender Kriterien erstellten Rangordnung verfügt:

für die Teilnahme am Markt oder für die  
Präsenz bei den jeweiligen Zuweisungen

1 Punkt/punto

per ogni partecipazione al mercato o per  
ogni presenza alle operazioni di  
assegnazione

## Regolamento per l'esercizio del commercio su aree pubbliche

### PARTE I

**Commercio su aree, che sono state date in  
concessione per alcuni anni e delle quali si può  
usufruire solo due giorni nei mesi di luglio,  
agosto e settembre**

#### ART. 1

##### Periodi e luoghi di mercato

Il mercato ha luogo ogni 1° (primo) e 3° (terzo) mercoledì nei mesi di luglio, agosto e settembre sull'area destinata a San Giovanni (parcheggio pubblico sulle p.ff. 266/2 e 268/1 vicino alla strada principale). Per la ripartizione delle bancherelle vedasi allegato n. 1.

Se il giorno del mercato è un giorno festivo, il mercato verrà spostato al primo giorno non festivo che precede.

#### ART. 2

##### Numero e dimensione dei posteggi

Il numero dei posteggi di vendita sul mercato è stabilito a: 20 (venti), di cui

- 18 per commercianti su aree pubbliche
- 2 per agricoltori coltivatori diretti ai sensi del D.P.G.P. 02/04/2012, n. 10 e 26/09/2008, n. 52 – solo per le piante officinali

Le dimensioni massime dei posteggi sono stabilite con 6 metri per lunghezza e 5 metri per larghezza (automezzo incluso).

#### ART. 3

##### Assegnazione definitiva dei posteggi

L'assegnazione dei posteggi al mercato viene disposta dal Sindaco o dall'Assessore incaricato in base ad una graduatoria, stilata secondo i seguenti criteri:

Die Gesuche um Zuweisung der Standplätze müssen jährlich vom 01. März bis 20. Mai in der Gemeinde eingereicht werden.

Gesuche, die nach diesem Termin in der Gemeinde eingehen, werden nicht berücksichtigt. Der Bürgermeister oder der beauftragte Gemeindeferent erstellt und aktualisiert die Rangordnung.

Bei Punktegleichheit in der Rangordnung hat jener den Vorzug, der die Handelstätigkeit länger ausübt (Tätigkeitsbeginn).

Le domande per l'assegnazione dei posteggi devono essere inoltrate annualmente dal 01 marzo al 20 maggio.

Domande inoltrate dopo questo termine perentorio non vengono più considerate. Il Sindaco o l'Assessore incaricato compila ed aggiorna la graduatoria.

In caso di parità di punti nella graduatoria è data preferenza a colui che ha iniziato prima l'attività commerciale (data dell'inizio d'attività).

#### ART. 4

##### Provisorische Zuweisung der Standplätze von Mal zu Mal

Wird ein Standplatz vom Inhaber der Standplatzkonzession vorübergehend nicht genutzt, so wird er aufgrund der gemäß Artikel 3 erstellten Rangordnung vergeben.

Durch die provisorische Zuweisung eines Standplatzes erwirbt der Händler nicht das Recht auf endgültige Zuweisung.

Händlern, welche innerhalb einer Marktsaison keine Präsenz vorweisen, werden alle bis dahin angereiften Punkte gestrichen.

#### ART. 5

##### Ankunft und Verlassen des Marktes - Verkaufszeit

- a) Besetzung der fixen Standplätze: innerhalb 07.40 Uhr
- b) Anwesenheit bei der Zuweisung der freien Standplätze: innerhalb 07.45 Uhr
- c) Verkaufszeiten: von 08.00 Uhr bis 14.00 Uhr
- d) Verlassen des Marktes: von 12.30 Uhr bis 15.00 Uhr

Vor Beginn der Zuweisung der freien Standplätze müssen die Fahrzeuge außerhalb des Markplatzes abgestellt werden und freie Standplätze dürfen erst nach der Zuweisung besetzt werden.

Die Marktzeiten müssen eingehalten werden. Ein früheres Verlassen des Marktes muss mit der Gemeindeverwaltung im Vorfeld abgesprochen werden.

#### ART. 6

##### Standplatzkonzession

Die Standplatzkonzession ist 10 Jahre gültig und nicht erneuerbar.

Sie verfällt, wenn der Standplatz innerhalb eines Kalenderjahres insgesamt 3 mal nicht genutzt wird. (Urlaub ausgeschlossen). Alle bis dahin angereiften Punkte werden gestrichen.

Dies gilt nicht für Krankheit, Schwangerschaft,

#### ART. 4

##### Assegnazione provvisoria di posteggi di volta in volta

Se un posteggio temporaneamente non viene usufruito dal titolare, lo stesso viene assegnato in base alla graduatoria, stilata secondo i criteri dell'articolo 3.

Con l'assegnazione provvisoria di un posteggio, l'assegnatario non acquisisce il diritto all'assegnazione definitiva.

I commercianti, che non hanno alcuna presenza durante la stagione di mercato, perdono tutti i punti ottenuti fino a quel momento.

#### ART. 5

##### Apertura e chiusura del mercato - Orari

- a) Occupazione dei posteggi fissi: entro le ore 07.40
- b) presenza per l'assegnazione dei posteggi liberi: entro le ore 07.45
- c) orari di vendita: dalle ore 08.00 alle ore 14.00
- d) smontaggio dei banchi di vendita: dalle ore 12.30 alle ore 15.00

Prima dell'assegnazione dei posteggi liberi è obbligo di parcheggiare le vetture fuori dalla piazza del mercato e i posteggi liberi non possono essere occupati prima dell'assegnazione.

Gli orari del mercato devono essere rispettati. Un abbandono anticipato del mercato deve essere concordato prima con l'amministrazione comunale.

#### ART. 6

##### Concessioni di posteggi

La concessione del posteggio ha una durata di dieci anni e non è rinnovabile.

Se il posteggio nell'anno solare complessivamente 3 volte non viene utilizzato la concessione del posteggio decade (vacanze escluse). Tutti i punti maturati fino a quel momento vengono cancellati.

Il posteggio non decade in caso di assenza per

Betreuung eines Invaliden oder einer schwer behinderten Person, die im gemeinsamen Haushalt wohnt, oder Abwesenheit infolge des Todes des früheren Konzessionsinhabers für höchstens 18 Monate alle fünf Jahre.

Die Mitteilung über die Begründung der Abwesenheit muss spätestens am Markttag mittels Post (Poststempel ist maßgebend) mittels Fax oder mittels Email verschickt bzw. in der Gemeinde eingereicht werden, oder bei Verhinderung so bald als möglich, aber jedenfalls innerhalb von 10 Tagen. Später eingereichte Begründungen werden nicht berücksichtigt.

**TEIL II  
BESTIMMUNGEN BETREFFEND EIGENE  
PRODUKTE ANBIETENDE BAUERN  
(BAUERNMARKT)**

**ART. 7  
Bestimmungen**

In die Kategorie der Bauern, welche eigene Produkte anbieten, fallen im Sinne des D.L.H. Nr. 10 vom 02.04.2012 und Nr. 52 vom 26.09.2008 (nur in Bezug auf die Heilpflanzen) jene, die überwiegend Produkte aus eigener Produktion verkaufen.

**ART. 8**  
Kriterien für die Zuweisung der Standplätze -  
Ankunft und Verlassen des Marktes - Verkaufszeit -  
Standplatzkonzession

Es gelten hier die unter Teil I und Teil III genannten Bestimmungen.

**Teil III  
ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN**

**ART. 9  
Standplätze**

Die Verkaufsstände müssen so ausgerichtet werden, dass der Verkauf nicht zur Straßenseite hin abgewickelt wird. Zudem darf der Verkauf an den Ständen nur an einer Frontseite durchgeführt werden.

Die Standplätze der Wanderhändler dürfen nicht durch feste Wände abgegrenzt sein, auch wenn diese nur eine minimale Höhe besitzen.

**ART. 10  
Gebühren**

Es wird die geltende Verordnung über die Gebühr für die Besetzung öffentlichen Grundes und die Verordnung über die Gebühr für die Müllentsorgung angewandt.

malattia, gravidanza o assistenza a persona convivente invalida o portatrice di grave handicap o a causa di morte del titolare, per un periodo massimo di 18 mesi ogni cinque anni.

La comunicazione con i motivi di assenza deve essere presentata al più tardi il giorno del mercato mediante posta (timbro postale è valido), mediante telefax o mediante email, o in caso di impedimento al più presto possibile, ma in ogni caso entro 10 giorni. Comunicazioni presentate dopo questo termine perentorio più tardi non vengono considerate.

**PARTE II  
DISPOSIZIONI CONCERNENTI LA VENDITA DI  
PRODOTTI AGRICOLI DA PARTE DEGLI  
AGRICOLTORI COLTIVATORI DIRETTI  
(MERCATO CONTADINO)**

**ART. 7  
Disposizioni**

Sono considerati contadini coloro che offrono i propri prodotti, quelli, che vendono preponderatamente prodotti della propria produzione. (D.P.G.P. 02/04/2012, n. 10 e 26/09/2008, n. 52 – solo per le piante officinali)

**ART. 8**  
Criteri per l'assegnazione di posteggi - Apertura e  
chiusura del mercato - Orario - Concessioni

Si applicano le disposizioni indicati nella parte I e II.

**PARTE III  
DISPOSIZIONI GENERALI**

**ART. 9  
Posteggi**

I banchi di vendita sono allineati nel modo da non consentire una vendita sul versante della strada. Inoltre la vendita ai banchi può essere esercitata soltanto in direzione frontale.

I posteggi dei commercianti non possono essere delimitati in modo stabile, neanche con elementi di separazione di altezza minima.

**ART. 10  
Tasse**

Si applicano i regolamenti vigenti riguardanti la tassa per l'occupazione di suolo pubblico e lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani.

Der vom Bürgermeister beauftragte Gemeindebeamte hebt die Gebühren am Markttag ein und stellt eine Quittung aus. Diese gilt als Beweis der Marktanwesenheit.

L'impiegato incaricato dal Sindaco incassa le tasse direttamente al mercato e rilascia una quietanza, che costituisce prova valida per la presenza.

Bei nicht durchgeführter Bezahlung der Gebühren folgt der automatische Verlust des fixen Standplatzes und aller bis dahin angereiften Punkte.

Il mancato pagamento causa la perdita del posteggio fisso e di tutti i punti maturati fino a quel momento.

#### ART. 11 Anlagen und Pläne

Alle dieser Verordnung beiliegenden Pläne bilden einen wesentlichen und integrierenden Bestandteil derselben.

#### ART. 11 Allegati e disegni tecnici

Tutti i disegni tecnici allegati al presente regolamento costituiscono parte essenziale ed integrante del regolamento stesso.

#### ART. 12 Überwachung

Das zuständige Polizeiorgan bzw. der vom Bürgermeister beauftragte Gemeindebedienstete sind mit der Durchführung und Überwachung der gegenständigen Verordnung betraut.

#### ART. 12 Sorveglianza

I funzionari di Polizia competenti rispettivamente l'impiegato incaricato dal Sindaco sono incaricati all'esecuzione e sorveglianza del presente regolamento.

#### ART. 13 Verwaltungsstrafen

Unbeschadet der Anwendung der Verwaltungsstrafen und –maßnahmen, welche von den Gesetzen betreffend den Handel auf öffentlichen Flächen und das Marktwesen vorgesehen sind, wird im Sinne des Art. 7 bis des Leg. D. Nr. 267 vom 18.08.2000 (Art. 16, Gesetz Nr. 3 vom 16.01.2003), die Nichtbeachtung der vorliegenden Verordnung mit Verwaltungsstrafen von € 25 bis € 500 geahndet.

#### ART. 13 Sanzioni amministrative

Fermo restando l'applicazione delle sanzioni e dei provvedimenti amministrativi previsti dalle leggi in materia di commercio ambulante e di mercato, la mancata osservanza del presente regolamento è punita con sanzioni amministrative di Euro 25,00 fino a Euro 500,00 ai sensi dell'art. 7-bis del D. Lgs. 18/08/2000, n. 267 (art. 16. Legge 16/01/2003, n. 3).

#### ART. 14 Hinweis auf die Gesetze

Für die nicht in vorliegender Verordnung geregelten Punkte gelten die einschlägigen Gesetzes- und Durchführungsbestimmungen.

#### ART. 14 Riferimenti normativi

Per i punti non disciplinati dal presente regolamento trovano applicazione le relative norme di legge e di attuazione.